

Nuova serie / New series n. 14 - 2025

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Narrazioni di architettura di montagna

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur /
Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture



ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / New series: n.14

Anno / Year: 06-2025

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center
Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 979-12-5477-604-9

ISBN online 979-12-5477-605-6

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2514

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2025 and Politecnico di Torino
CC BY 4.0 License

Direttore responsabile / Chief editor: Enrico Camanni

Direttore scientifico / Executive director: Antonio De Rossi

Coordinatore editoriale / Editorial coordinator: Roberto Dini

Comitato editoriale / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini,

Federica Serra, Matteo Tempestini

Art Direction: Marco Bozzola

Segreteria di redazione / Editorial office: Antonietta Cerrato

Comitato scientifico / Advisory board:

Werner Bätzing (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

Gianluca Cepollaro (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management); **Giuseppe Dematteis** (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto

e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino); **Maja Ivanic** (Dessa Gallery - Ljubljana);

Michael Jakob (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève,

Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana); **Luigi Lorenzetti** (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di

Mendrisio - Università della Svizzera italiana); **Paolo Mellano** (Dipartimento di Architettura

e Design - Politecnico di Torino); **Gianpiero Moretti** (École d'Architecture de Laval -

Québec); **Luca Ortelli** (École Polytechnique Fédérale de Lausanne); **Armando Ruinelli**

(Architetto FAS - Soglio/Grigioni); **Bettina Schlorhauser** (Universität Innsbruck);

Daniel A. Walser (Fachhochschule Graubünden); **Alberto Winterle** (Turris Babel);

Bruno Zanon (Università di Trento, Scuola per il Governo del Territorio e del Paesaggio -

Trentino School of Management).

Corrispondenti scientifici / Scientific Correspondents:

Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan,

Conradin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del

Curto, Arnaud Dutheil, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano

Girodo, Silvia Lanteri, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino,

Andrea Membretti, Giacomo Menini, Martina Motta, Marco Piccolroaz, Gabriele

Salvia, Enrico Scaramellini, Marion Serre, Daniel Zwangsleitner.

Progetto grafico / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

Impaginazione / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

Curatori / Theme editors: Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

Ringraziamenti / Thanks to: Enrico Camanni, Luca Ortelli, Alberto Ferlenga

Copertina / Cover: Haus in San Nazzaro by Conradin Clavuot (Photo Ralph Feiner)

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a ordini@buponline.com.

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: ordini@buponline.com.

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



ISTITUTO DI
ARCHITETTURA
MONTANA
CENTRO DI RICERCA



Politecnico
di Torino

Dipartimento
di Architettura e Design



Dipartimento di Architettura e Design
Politecnico di Torino
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy
Tel. (+39) 0110905806
fax (+39) 0110906379
iam@polito.it
www.polito.it/iam

Fondazione Bologna University Press

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy
Tel. (+39) 051232882
info@buponline.com
www.buponline.com

Con il contributo di



FONDAZIONE
CENTRO INTERNAZIONALE SU
DIRITTO, SOCIETÀ E ECONOMIA

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / *New series* n. 14 - 2025

Narrazioni di architettura di montagna

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur /
Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture

Indice dei contenuti

Contents

Narrazioni di architettura di montagna / Narratives of mountain architecture 8
Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

Tabù e tradizione nella costruzione montana 10
Carlo Mollino

1. Raccontare ad altri

Condominio La Sirena / La Sirena apartment building 15
Enrico Camanni

La Haus Böhler di Heinrich Tessenow a Oberalpina / Heinrich Tessenow's Haus Böhler in Oberalpina 19
Luca Ortelli

Capanna Minolina / Minolina shelter 27
Andrea Gritti

Dagli archivi il Progetto per un Albergo-Rifugio tipo in Valmalenco di Gianni Albricci e Marco Zanuso (1938) / From the archives: the Project for a Hotel-Refuge in Valmalenco by Gianni Albricci and Marco Zanuso (1938) 35
Eugenio Lux

Badhaus: un progetto di recupero urbano nel cuore di Bressanone. Dialogo con Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf / Badhaus: an urban regeneration project in the heart of Brixen. Dialogue with Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf 41
Simona Galateo

2. Raccontare sé stessi

Cöchèra. Un fienile in Val Sabbia / Cöchèra. A barn in Val Sabbia 53
Alberto Ferlenga

La Sala Polivalente di Bondo, ovvero il restauro del contemporaneo / The Multipurpose Hall in Bondo, or the restoration of contemporary architecture 63
Armando Ruinelli, Anna Innocenti

Le paysage alpin: observé, habité, craint / The Alpine landscape: perceived, inhabited and feared <i>Barbora Pisanova</i>	71
Haus Kuoni a San Nazzaro. Un Textcollage / Haus Kuoni in San Nazzaro. A text-collage <i>Conradin Clavuot, Placido Pérez, Martin Tschanz, Mercedes Daguerre</i>	79
Paesaggio elettrico / Electric Landscape <i>Federico Mentil, Marco Ragonese</i>	87
L'architettura come racconto del territorio: continuità tra tradizione e futuro / Architecture as a narrative of the territory: continuity between tradition and the future <i>Alfredo Vanotti</i>	97
Casa a Lottano, Il Suono / House in Lottano, The Sound <i>Emanuele Scaramellini</i>	105
In Cerca di Cibo. Significa in cerca di nutrimento / In Search of Food. It means searching for nourishment <i>Luca Valentini</i>	113
Il paesaggio narrante: l'opera di Babau Bureau ed Elisa Brusegan per un'archeologia accessibile in Valle Camonica / The narrating landscape: the work of Babau Bureau and Elisa Brusegan for an accessible archaeology in Valle Camonica <i>Massimo Triches</i>	121
Esterno, interno-esterno, interno. Case villaggio e spazi transizionali / Exterior, interior-exterior, interior. Village houses and transitional spaces <i>Antonio De Rossi</i>	129
ArchitetturAlpinA, un docufilm / ArchitetturAlpinA, a docufilm <i>Simone Cola</i>	137





Condominio La Sirena

La Sirena apartment building

In the early 1960s, the author's parents chose Valtournenche for their vacations, buying a small apartment in a modernist building overlooking the Tersiva and Promoron mountains.

The apartment was part of a larger condominium, La Sirena, built by architect Mario Valente in the early 1960s. La Sirena was an impressive structure, blending traditional and modernist alpine design, a symbol of the changing landscape of Valtournenche, which was transitioning from a rural village to a popular tourist destination. Despite this change, the village retained its authentic charm, with each part of the city having its own personality, even smells. La Sirena was a curious blend of stone and wood, its design inspired by Valente's love for the sea, despite the Alpine setting.

The building, with its striking architectural features, also represented a new era for the family. The architect's utopian ideas were a common thread in his work, from the communal space Lotto Zero, which initially served as a shared social space but ended in conflicts among residents, to his dream of creating a self-sufficient community. However, the fantasy of the fish pond outside La Sirena, as well as the other eccentricities of the property, were short-lived, and over time the architect's idealistic vision faded.

Valente's adventurous spirit was also evident in his approach to the mountains. He even attempted climbing with the guide Antonio Carrel, surprising everyone with his willingness to embrace the challenges of mountaineering. Though more of a 'man of the sea', Valente's imagination allowed him to conquer the mountains too, albeit in his own unique, unrestrained way.

Enrico Camanni

He is a renowned mountaineer and journalist, with extensive contributions to alpine culture and environmental issues. He founded and led the magazine "ALP" for over a decade, directed "L'Alpe", and has written for various prestigious outlets. Camanni's work spans alpinism, history, fiction, and museum design, and he has been vice president of *Dislivelli* since 2009, focusing on mountain research and communication.

Keywords

Architecture, modern architecture, Alpine architecture, Mario Valente.

Doi: 10.30682/aa2514b

In apertura

Il Condominio
La Sirena, in un
disegno di progetto
dell'architetto Mario
Valente.

Fig. 1

Il Condominio
La Sirena.

Quando i miei genitori scelsero Valtournenche per le vacanze comprarono un piccolo alloggio con una vetrata che affacciava sulla Tersiva e le architetture moderniste di Promoron impiccate ai dirupi del Panquerot. Prima del Cervino mi sono innamorato della centrale idroelettrica di Promoron, che raccoglie acqua di neve e ghiaccio dalle condotte di Cignana e Perrères e la rovescia sulle turbine di Maen. A cinque anni dicono che passassi le sere a fissare quel rifugio arroccato al versante di pietra; quando il buio nascondeva le rocce e accendeva le fantasie, la centrale di Promoron diventava la mia fiaccola nell'oscurità, il mito della notte, un faro. La prima montagna che ho amato con tutta l'anima è stata la grigia palazzina appesa alle rocce di serpentino, che diventò la mia chimera anche se si poteva raggiungere facilmente con il sentiero di Cignana, come feci l'anno dopo uccidendo il mito.

Il piccolo appartamento era parte di un grande condominio a forma di rascard: La Sirena. All'inizio degli anni Sessanta era l'unico condominio di Valtournenche insieme al Bich, più convenzionale, all'uscita del villaggio. Il turismo di massa stava arrivando nel capoluogo e Valtournenche cominciava a cambiare, ma si riconoscevano ancora perfettamente le architetture contadine e le borgate storiche legate dalle mulattiere. Nelle scorribande infantili imparai presto a distinguere gli odori tra una frazione e l'altra: di polli e di chiuso a Paquier, di legno e fieno a Cretaz, di stalla alla Brengaz. Crepin era troppo lontana. Gli odori della tradizione cambiavano a ogni svolta di strada o sentiero, e il villaggio era un seducente plastico olfattivo a immagine della complessità alpina. Poi è iniziato lo sviluppo urbanistico e le seconde case dei turisti si sono allargate a macchia d'olio riempiendo gli interstizi e saldando le varie borgate, finché il plastico frazionato è diventato un blocco monolitico e anonimo. L'abbondanza ha tolto sostanza alla realtà.

Ma questo è successo dopo, perché nel 1962 – quando l'architetto torinese Mario Valente ci vendette il primo alloggio della Sirena, fresca d'intonaco – Valtournenche era ancora un mosaico di borgate unite dai viottoli e dalle mulattiere. La Sirena s'impennava come un'astronave di pietra e legno, incombente nel mezzo del paese, appena dopo la grande curva che porta alla strettoia della parrocchiale, e tuttavia, nonostante le dimensioni di ciclope, era bella a vedersi circondata dai prati, armonica nelle forme e geniale nella progettazione. Il grande rascard in cui alloggiavano i piani alti era sostenuto da pilastri di vera pietra lanciata verso il cielo, che presto avrebbero acceso il mio istinto di scalatore. L'architetto Valente conosceva l'architettura della Valle d'Aosta e la riproduceva con molte concessioni alla fantasia, a cominciare dal nome – Sirena – che come ci spiegò lui stesso derivava dall'amore per il mare e dalle sue origini marinare. Magnifica contraddizione. Una bella scultura di sirena occhieggiava all'entrata del condominio, appesa alle pietre di montagna.

Ricordo bene l'incontro con l'architetto e i suoi figli, Gianni e Carlo, sulla rampa appena inaugura-



ta. Io osservavo i bambini della mia età e mio padre parlava con il loro, Mario Valente, che più che da progettista si comportò da anfitrione, felice che avessimo adocchiato la sua creatura di pietra e legno e che fossimo i primi ospiti nella sua casa. Ci prese a ben volere e volle garantirci l'alloggio più panoramico, con la vetrata che guardava sulla Tersiva e il Panquerot, e siccome l'appartamento era piccolo divise la camera da letto in due con una finta parete, e s'inventò degli armadi a muro in cui nascondere le cose. La stessa cucina era nascosta in un armadio di legno e mia madre ci stava giusta, a suo agio malgrado la clausura. Quando si finiva di mangiare e lavare i piatti, si chiudeva l'armadio e la cucina spariva.

Le finestre del condominio orientate a nord, sull'unica parete intonacata di bianco e rivolta verso le Grandes Murailles e il Cervino, invisibile, erano a forma di lettera, una diversa dall'altra, che lette in fila dicevano una frase. Non ricordo il significato. Al piano rialzato Valente aveva progettato un locale comune, il Lotto Zero, che nella sua testa sarebbe dovuto diventare un ristorante per chi non aveva voglia di cucinare in casa propria, oppure un locale per i ritrovi e le feste comunitarie. Funzionò per un po' di tempo e poi divenne motivo di liti e discordie infinite tra i condomini, come tutti gli spazi comuni non soggetti ad autorità. Noi bambini ci nascondevamo nel Lotto qualche volta, ma non ho mai capito come si chiamasse davvero. Per me era l'Otto Zero, una specie di bisca o il posto delle scommesse clandestine.

Nel progetto dell'architetto Valente i custodi della Sirena (lui si chiamava Ruggero, mi pare, e il figlio giocava con noi) avrebbero dovuto fungere da cuochi e camerieri per il ristorante socialista del Lotto Zero e, su richiesta, anche per gli appartamenti serviti da appositi montacarichi in cui salivano le pentole piene e scendevano vuote, ma il figlio del portinaio contrasse l'epatite e contagiò alcuni condomini, compreso me. Brutta bestia, la malattia del montacarichi. Così l'esperimento affogò in un minestrone infetto e mia madre riprese a cucinare pazientemente.

L'architetto Valente non rinunciò mai del tutto alle sue utopie autarchiche: se non si poteva mangiare tortellini e minestrone – pensò e dichiarò – i suoi ospiti avrebbero avuto trote fresche da rosolare sul fuoco. Costruì una vasca per la pesca sportiva all'esterno della Sirena e la riempì d'acqua e pesci guizzanti, finché un bambino ci cascò rischiando di affogare e i condomini urlarono «Aiuto, Pericolo, Incosciente!», così tolse l'acqua e lasciò la vasca. Noi ci giocavamo agli indiani, saltavamo dentro la

buca e fuori, costruivamo rifugi e nascondigli. Divenne il nostro condominio, finché un giorno caddi nella vasca di cemento e mi ruppi il gomito sinistro. Nessuno parlava ancora di Cieli Alti e complessi letto-sci, almeno non a Valtournenche, ma la Sirena era già una struttura integrata perché a meno di cento metri dal condominio partiva la seggiovia monoposto di Chanlève: una benedizione. Appena imparammo a usare gli sci cominciammo a inventare percorsi e strategie: breve discesa di sci estremo per raggiungere la seggiovia, salita con gli assi in mano (sui vecchi impianti ci si toglieva gli sci) e discesa in pista, in neve fresca, su strada, mulattiera, boschina e tutto quanto dio apparecchiasse sul pendio. Si arrivava con gli sci ai piedi davanti alla porta della Sirena, dove Ruggero salutava e urlava di togliere gli scarponi. Lo facevamo dalle nove del mattino fino al blu violaceo dell'imbrunire, con qualunque tempo, meglio se nevicava e tirava vento, perché all'epoca nevicava ancora, e lo feci con un fuoco nella mano alla fiaccolata di fine anno: la Sirena si avvicinò piano in fondo alla processione, come se tutti venissero a cena da noi.

L'architetto Valente era un uomo di mare, come ripeteva spesso con orgoglio, ma non nutriva alcuna soggezione per la montagna. Per poche cose, in verità. Alle dieci del mattino un giorno suonò al nostro campanello per invitarci a una gita alla Becca d'Aran, 3000 metri circa, la piccola dolomite di Valtournenche. «Domani mattina» pensarono i miei, forgiati dalla prudenza montanara e dalle partenze antelucane, ma Valente era già pronto con i pantaloncini addosso e le pedule ai piedi. «Si parte adesso» disse, «ci vediamo tra cinque minuti davanti alla sirena». La scultura appesa. Ne passarono almeno venti e le madri rinunciarono per manifesta imprudenza, così salimmo alla Becca noi ragazzi e i padri, liberi come camosci. Arrivammo su nel primo pomeriggio, mentre Antonio Carrel, la guida, e l'avvocato Porrone, il condomino più audace, uscivano in cresta dalla via Anita, quinto grado, mitica.

Fu allora che Valente respirò lo spirito della scalata e chiese a Carrel come si faceva.

«Vuole provare, architetto?»

«Perché no, proviamo».

Antonio lo calò per venti metri sull'ultima lunghezza di corda e poi disse: «Venga pure architetto, è assicurato».

Penò, sbuffò, scivolò, impreccò, tirò anche la corda con le mani, ma dopo qualche minuto riapparve in cima spettinato e contento. Perché Mario Valente era più un uomo di mare, effettivamente, ma con la fantasia poteva andare ovunque. ■